



## 도자기의 성지에서 세계와 교류!!

이번에 미미타로는 「시가현립 도예의숲(도계노모리)」의 학예원이신 배수정님의 이야기를 들어보았습니다.



13 년전, 한국에서 대학 졸업 후 도자기 관련 갤러리에서 근무하면서 도자기의 매력에 빠지면서 문헌자료가 많은 일본에서 한국과 일본의 도자기를

비교 연구하고 싶어 일본에 왔습니다. 2년동안 일본 어학교에서 어학을 습득, 대학원에서 5년(박사과정), 특별연구원(PD)으로 1년반을 연구하던 중, 작품에 마음껏 접하고 싶은 마음이 강해져 학예원에 응모했습니다. 아이치현도자미술관, 세토시미술관의 비상근 학예원을 거쳐 시가현립도계노모리 (도예의숲)에 외국인 최초의 정규학예원으로 채용되어 올해로 4년째입니다. 코로나로 임시 폐관시에는 가상뮤지엄을 도입했고 작년에 한국의 현대 도예를 전통의 흐름 속에서 소개하는 전람회를 기획했습니다.



시가현립 도예의숲(도계노모리)은 중세로부터 이어진 유명한 도자기 산지인 시가라키에 위치하며 도자기를 테마로 창조, 연수, 전시 등의 기능을 가진 복합 테마공원입니다. 본관은 그 중 작가가 일정기간 머물면서 창작활동을 하는 레지덴시 시설이 있다는 것이 특징입니다. 30년 전부터 세계 각지의 작가를 받아들였기 때문에 해외의 작가들 사이에서 시가라키는 「도자기의 성지」, 「레지덴 시의 성지」로 불리우고 있습니다. 지금까지 55개국, 약 1500명의 작가들이 방문하여 시가라키 특유의 흥과 다양한 가마를 통해 창작의 가능성을 넓혀 왔습니다. 그리고 그 작가들의 작품의 일부는 이곳의 소장품으로서 일반적인 도예 전문 미술관과는 성격이 조금 다른 유니크한 컬렉션을 이루고 있습니다. 이러한 열린 미술관이기에 한국인인 저의 존재가 국제성을 살린 전개가 가능할 수 있게 한다고 생각하며 앞으로도 더욱더 활발하게 국제적인 전시를 기획하려고 생각합니다.

최근 한국 사회는 빠르게 변화하고 있어서 한번씩 귀국했을 때 따라갈 수가 없을 정도입니다. 가정에서 사용하는 식기도 90년대경부터는 서양식이나 플라스틱으로 바뀌어 도자기 산업도 옛날에 비해 많이 축소되었습니다. 일본도 도자산업이 축소되었지만 지금도 가정에서 도자기 소재의 식기를 많이 쓰고 있기 때문에 도예가에게는 좋은 환경이지요. 중국, 한국, 그리고 일본은 역사적인 교류가 많았고 도자기 분야에서도 서로 영향을 주고 받았습니다. 하지만 가까운 나라이기에 정치적으로도 민감해서 그것이 악화되면 자매교류나 이벤트가 중지되기도 합니다. 그래서 정말 정치가 문화나 예술로 영향이 확산되지 않았으면 하는 것이 저의 절실한 소망입니다.

저는 일본에서 처음에는 내 자신이 외국인이라고 의식했습니다만 지금은 한번씩 집을 구할 때 외에는 완전히 잊고 생활하고 있습니다. 일부러 일본인들 사이에서 생활하고 그 안에서 수다를 떨거나 하면서 이곳에서 적응을 했습니다. 일본에서 살면서 좋은 점은 직업의 차별이 비교적 적다는 것입니다. 학생때 밤에 아르바이트로 라인작업을 했었는데 그곳에서 나이드신 어르신도 즐겁게 일하고 있어 놀랐습니다. 이렇듯 직업에 관해서는 비교적 오픈 되어있어서 저도 일을 계속할 수 있다고 생각합니다.

현재 한국에서도 늘어나는 추세인데 또 하나 일본에서 마음에 드는 것은 일본의 「나홀로문화」입니다. 일본에 오기 전엔 레스토랑에 혼자서 들어간다는 것은 상상도 못했지만 여기서는 일인용 서비스 같은 것이 많이 있어서 적응하면 오히려 편리합니다. 혼자서 많은 것들을 스스럼없이 할 수 있어서 자유로워요. 그리고 시가현에 살면서 우선 비와코 호수가 있어서 마음의 평안도 느낄 수 있고 비와코 일주는 아직 못했지만 쉬는 날에는 호수 근처에서 쉬거나 캠프를 즐기기도 합니다.

지금 다음 전시회를 준비하고 있습니다.(p4★참조) 여러분, 자연과 예술이 함께하는 도예의 숲(도계노모리)에 꼭 한번 놀러 오세요.



# 시가현 내의 통역·외국인 상담 창구

주: 「그 외」는 시 통역기기, 원격통역에 의함



지역	통역·상담창구	대응언어	상담일시	연락처
오츠시	시청 관광진흥과 MICE 추진실	영어	월~금 9:00-17:00	077-528-2864
	오츠시국제친선협회	일본어 (Zoom 도 가능) 행정서사와 상담	제 2 수요일 17:30-,18:15-,19:00- (전날 13 시까지 예약 필요)	077-525-4711
히코네시	시청 히코네 외국인상담센터 ① 본관 3층 인권정책과 ② 추오쇼 별관 1층	포르투갈어	월~금 8:30-17:15 (제 1·3 목 19:00 까지)	① 0749-30-6113 ② 0749-22-5931
		영어	월~금	
		중국어	화금(수) 8:30-17:15	
		베트남어	화목(금)	
나가하마시	시청 시민과	포르투갈어·스페인어 ·영어, 기타	목 8:30-19:00 월~수·금 8:30-17:15	0749-65-8711
	나가하마시다문화공생국제 문화교류하우스(GEO)	일본어	매일(목요일 이외) 10:00-18:00	0749-63-4400
오미하치만시	시청 2F 시국제협회 담당부서의 창구	포르투갈어·영어, 기타	월~금 9:00-16:45	0748-26-7092
쿠사츠시	시청 2층 마치즈쿠리협동과	영어 기타	월~금 9:00-16:00	077-561-2337
모리야마시	모리야마시 국제교류협회 (모리야마시민교류센터)	영어, 영어 이외는 사전에 상담 필요	월~금 9:00-16:30	077-583-4653
릿토시	시청 3층 릿또국제교류협회	포르투갈어	수 13:00-17:00	077-551-0293
고카시	시청 생활환경과	포르투갈어·스페인어 기타	월~금 8:30-17:15	0748-69-2145
	시청 육아정책과			0748-69-2176
	시청 생활지원과			0748-69-2158
야스시	시청 기획조정과·각 과	영어·중국어·기타	월~금 8:30-17:15	077-587-6039
	야스시국제협회	영어	월~금 9:00-17:00	077-586-3106
코난시	시청 동청사 1F 인권옹호과	포르투갈어	월~금 9:00-16:00	0748-71-2354
	코난시국제협회 서청사 4F	포르투갈어	월~금 8:30-17:00	0748-69-7530
		베트남어	제 4 금 8:30-17:00	
다카시마시	다카시마시 국제협회	영어·베트남어	부정기(예약 필요)	0740-20-1180
히가시오미시	시청신관 시민생활상담과	포르투갈어	월~금 9:00-17:00	0748-24-5521
마이바라시	시청 산토지소 지역진흥과	포르투갈어	월~금 8:30-17:15	0749-53-5172
	마이바라시 다문화공생협회 (산토지소별관 2층)	포르투갈어	월~금 9:00-17:00	0749-56-0577
		중국어	월~목 9:00-15:00	
히노쇼	주민센터 주민과	포르투갈어	월·수·목 9:00-17:00	0748-52-6571
아이쇼쇼	주민센터 에치가와청사 미래창생과	포르투갈어	월·화·금 8:30-17:15 수·목 8:30-16:30	0749-29-9046
		기타	월~금 8:30-17:15	
시가현	시가외국인상담센터 (시가현 국제협회 내)	포르투갈어·스페인어 타갈로그어·영어 베트남어, 기타	월~금 10:00-17:00	077-523-5646

# 시가현의 일본어 교실



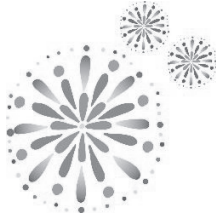
지역	단체명	장소	개최일시	연락처
오츠시	오츠시국제친선협회	아스토 하마오츠 2층	금 13:00-14:30 19:00-20:00	077-525-4711
		카타타커뮤니티센터	목 10:00-11:45	
	니혼고노카이	오츠	목 10:00-12:00	090-1479-5468
	오미일본어후레아이클럽	피아자오미 2층	월 10:30-12:00	077-523-1061
		세타키타공민관	토 19:30-21:10	
히코네시	히코네시 국제협회	히코네시국제교류살롱	수 19:00-20:30 금 14:00-15:30	0749-22-5931
	일본어교실 스마일	니시지구공민관	일 10:00-11:30	0749-24-7241
		이노베이션오피스 나야시치	월 ~ 금 ①9:30-10:50 ②11:00-12:20 ③13:30-14:50 ④15:00-16:20 (화요일 없음)	070-5661-7345
		아사히모리지구 공민관	화·금 9:00-10:20	
히코네국제교류회 VOICE	나카지구 공민관	토 14:00-16:00	090-5156-6916	
나가하마시	나가하마 유네스코협회	국제문화교류하우스 GEO	수·토 19:00-20:30	0749-65-6552
	다노시이 니혼고		화 18:30-20:00	0749-63-4400
오미하치만시	일본어교류교실 단포포	가네다커뮤니티센터	토 19:00-21:00	0748-26-7092
	일본어교류교실 아즈치	아즈치커뮤니티센터		
	나카요시 일본어교류교실	가네다커뮤니티센터	수 10:00-11:30	
쿠사츠시	올리브	키라리에 쿠사츠	토 19:00-20:40	077-565-9215
	SHIPS	다문화공생지원센터	수·금 10:30-12:00	077-561-5110
	쿠사츠시국제교류협회 기즈나	리츠메이칸대학 BKC/온라인	토 10:20-12:00	077-561-2322
	일본어센터	키라리에 쿠사츠	제 2·4 토 13:00-17:00	090-8146-9596
모리야마시	모리야마 일본어교실	모리야마시민교류센터	제 1~4 토 10:00-11:50	077-583-4653
	일본어살롱		월-금 10:00-12:00	090-8648-9749
릿또시	RIFA 일본어교실	커뮤니티센터 다이호	제 2·4 토 10:15-11:45	077-551-0293
코카시	코카시	닌자	토 19:30-21:30	0748-63-8728
	국제교류협회	니지	월 14:00-16:00	
야스시	YIFA 일본어교실	야스시국제협회	상담 가능	077-586-3106
코난시	코난 시국제 협회	일본어교실 이시베	월 14:00-15:30 화 17:30-19:00 수 15:30-17:00 목 19:00-20:30	0748-69-7530
		일본어교실 미토	토 18:30-20:00	
	가미안도	ELD (에루디)	월·수 19:00-21:00	090-1448-3350
다카시마시	다카시마시 국제협회	이마즈히가시 커뮤니티센터	상담 가능	0740-20-1180
	니혼고데 하나소오	신아사히 공민관	제 2·4 토 14:00-15:30	
히가시오미시	요카이치시 일본어교실	히가시오미국제교류협회	토 13:30-15:00 제 1~3 일 13:30-15:00	050-5802-9606
	노도가와 일본어교실	노도가와커뮤니티센터	제 1~3 일 13:30-15:00	
마이바라시	마이바라시 일본어교실	마이바라시청 산토 지소 별관	토 9:30-11:00	0749-56-0577
아이쇼쇼	아이쇼쇼 국제교류협회	에치가와 공민관	수 ①13:30-15:00 ②19:00-20:00 토·일 ①10:00-11:30 ②13:30-15:00 ③15:15-16:45	070-5593-1769
온라인	온리탄즈	온라인 (zoom)	기본 월~금 / 상담 가능	090-3655-5417

# 미미타로 정보

## ◆ 비와코 대불꽃놀이

8월 8일(화) 19:30 ~ 20:30

오츠시 하마오츠 오츠항 앞 호수면 일대. 4년만의 개최입니다. 약 만발의 불꽃이 밤하늘을 수놓습니다.



## ◆ 비와코에서 즐기는 호수욕

비와코는 바다와 달리 파도가 잔잔하므로 어린이와 함께 즐기는 것을 추천합니다.♪

시라히게비치 (다카시마시 우카와 1091)

마노하마수영장 (오츠시 마노 5 초메)

오미마이코수영장(오츠시 미나미코마츠)

신카이하마수영장 (히코네시 신가이쵸)

미야가하마수영장 (오미하치만시 오키시마쵸 미야가하마)



## ◆ 시가현립 도예의숲(도게노모리) 이벤트

★「오카모토 타로 예술의 꿈-도벽·도판·21세기 피규어조형」

파트 1(전기) 7월 15일(토)~ 9월 24일(일)

★ 여름방학기획 어린이들의 흙 조형전

7월 15일(토)~9월 3일(일)

★ 쓰치코 프로그램 (부모님과 함께)

어린이 도자기 시리즈「특별강좌」※신청 필요

7월 26일(수), 29일(토), 30일(일)

8월 2일(수), 5일(토), 6일(일)

코카시 시가라키쵸 초쿠시 2188-7

TEL 0748-83-0968



## ◆ 조류인간콘테스트 2023

7월 29일(토), 30일(일)

다양한 인력비행기가 비와코의 하늘을 비행합니다. 히코네시 마츠바라수영장



## ◆ 해바라기 개화 시기

제 1 나기사공원

7월 하순~8월 상순

모리야마시 이마하마쵸

시가농업공원 부르메노오카

8월 상순~8월 하순

가모군 히노쵸 니시오지 843

오이데야스 해바라기 미로

7월하순~8월상순 야스시 요시카와 호안도로변



# 미미타로 뉴스

## ◆ 신종코로나바이러스감염증(5월 8일부터)

【진찰】 의료비는 초진료를 포함해 검사요금 등도 본인 부담입니다. 고액 치료비, 약의 비용은 공비지원이 있습니다. 많은 의료기관에서 진찰 가능합니다. 진찰 전에 반드시 전화해 주십시오.

【백신접종】 2024년 3월까지 무료접종이 계속됩니다. 고령자, 중증화될 우려가 높은 분, 소아 등 접종권이 도착한 경우 접종 가능합니다. 9월부터는 5세 이상 전원이 대상입니다.

★ 감염시 증상이 나온 다음날부터 5일간은 외출을 삼가, 그후에도 증상이 계속되는 경우 증상이 가벼워진 후 24시간 정도 경과할 때까지 상황을 지켜보도록 합시다.

★ 상담창구 24시간 대응, 외국어 가능  
진찰·상담센터 TEL 077-528-3621  
자택요양자 등 지원센터 TEL 077-574-8560

## ◆ 업무를 위한 일본어/JICE(무료)

신청 : 하로와크

- 나가하마시 「린코」  
야간 레벨 1 9월 15일~12월 7일
- 히코네시 「다치바나」  
야간 레벨 1 9월 27일~12월 13일
- 코카시 「마루무」  
야간 레벨 2 9월 26일~12월 13일
- 코난시 「코세이문화홀」  
야간 레벨 1 11월 29일~2월 28일
- 모리야마시 「역앞 종합안내소」  
야간 레벨 2 11월 21일~2월 16일
- 온라인  
야간 레벨 3 11월 20일~2월 13일  
야간 레벨 2 11월 14일~2월 6일

## ◆ 외국에 루트를 가진 아동과 보호자를 위한 진로 가이드نس, 올해도 개최합니다!

10월 22일(일) G-NET 시가(오미하치만)

시가외국인 상담센터 (시가현국제협회내)

\*비와코 불꽃놀이로 인해 8월 8일의 상담은 15:30 까지 입니다.

Tel: 077-523-5646 Email: mimitaro@s-i-a.or.jp

미미타로 다음 호는 10월에 발행 예정입니다.